

世界儿童科普文学经典·中小学生课外阅读首选

比安基动物小说系列

小老鼠比克

XIAO LAO SHU BI KE

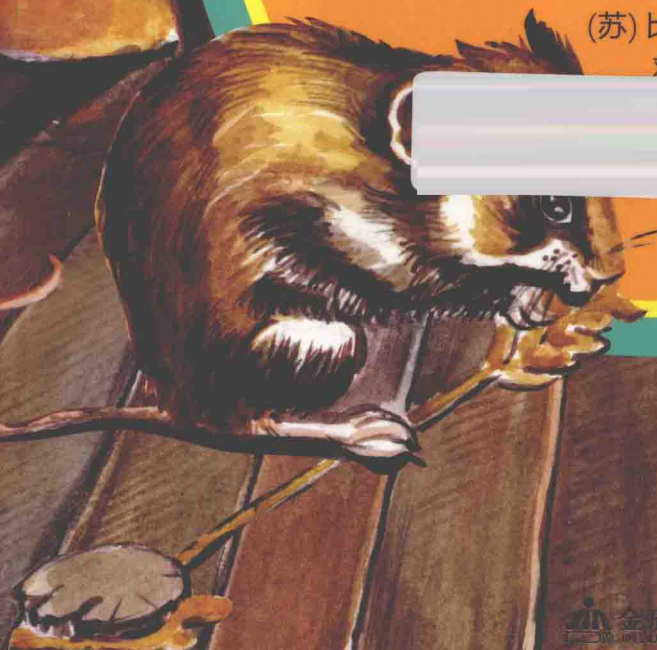
◆ 为孩子打开通向自然的大门 ◆

森林里时时刻刻都在上演着喜怒哀乐、生存与毁灭的故事，那里有数不清的朋友、道不完的欢乐，更有传奇的谜案和勇敢的冒险。

大自然的大门已经打开，快进去吧，孩子们！

(苏) 比安基◎著

刘 海◎编译



小金星出版社
XIAO JIN XING CHUBAN SHE



小老鼠比克

(苏)比安基◎著

刘 海◎编 译

 金盾出版社
JIN DUN CHU BAN SHE

内容提要

维塔利·比安基，1894年2月12日，出生于俄罗斯彼得格勒一个著名的生物学家家庭，他在猎人、考察员、作家这条路上，一走就是35年。他是俄国大自然文学最突出的代表作家和著名的儿童科普作家。本书收录的一个个妙趣横生的小故事，为青少年朋友展开了一幅幅活生生的自然图景，揭示了大自然中飞禽走兽的各种秘密，让青少年朋友对复杂的自然现象有了全新的认识和理解。更重要的是：让青少年朋友在快乐轻松的阅读中受到启迪，激活思考，净化心灵，去芜存菁，去伪存真，热爱科学，热爱生活，开启了走近生命、走近自然的科学大门。

图书在版编目(CIP)数据

小老鼠比克 / (苏)比安基著；刘海编译. —北京：金盾出版社，2013.12

ISBN 978-7-5082-8816-1

I. ①小… II. ①比… ②刘… III. ①童话—苏联—缩写 IV. ①I512.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第222717号

金盾出版社出版、总发行

北京太平路5号(地铁万寿路站往南)

邮政编码：100036 电话：68214039 83219215

传真：68276683 网址：www.jdcbs.cn

封面印刷：三河市玉星印刷装订厂

正文印刷：北京市德美印刷厂

装订：北京市德美印刷厂

各地新华书店经销

开本：787×1092 1/16 印张：10.5 字数：168千字

2013年12月第1版第1次印刷

印数：1~6 000册 定价：22.80元

(凡购买金盾出版社的图书，如有缺页、
倒页、脱页者，本社发行部负责调换)

聆听童话的天籁之音



维塔利·比安基出生于1894年2月12日，成长于彼得格勒的一个著名俄罗斯生物学家家庭。他在猎人——考察员——作家这条路上，一走就是35年。

他形象地说，世界上存在这样一种人，他们将大自然的语言翻译成人类的语言。他就属于这样的人，他曾在晚年时向读者们介绍自己的学生：植物和动物，森林和山峦，大海和霞光，风和雨。整个世界都在用它们特有的语言和我们交谈，只是我们听不懂。

只有小孩子才能与它们用同一种语言交流。那让人无法理解的咿呀学语对我们来说，如溪流潺潺，密林飒飒，鸟语咿咿。当我们还是孩子的时候，我们跟着大人学习语言。可最后当我们学会用语言表达自己的思想时，却已经讲不出自己和花儿、鸟儿、鱼儿们聊过什么——是的，已经是久远的记忆了。

对于那些早已失去童心的人，大自然的语言对于他们来说，简直就是天籁之音，他们从不会去理解，也不想去理解。



但我们中间也有这样一种人，虽然他们长大了，却无法忘记自己的童年。他们贪婪地倾听着来自于森林、海洋的声音，还有风声和鸟鸣，这些没有文字的语言在他们心中产生了隐约模糊的记忆。很久以前，当我们还是孩子时，这些模糊的，难以名状的记忆就使我们忧郁着、甜美着。我们却不能对其他人说出这种美妙的感觉。

很少有人是这样的：他们用儿童的视角仔细观察这个世界，倾听它的声音——自然已经告知他们关于自己的一切，他们又将这一切转换成人类的语言。而我们深爱着这个没有语言的世界，沉浸于它的快乐中。这便是诗人。

在自己的小说和故事中，他们用一把金钥匙——爱的魔法，为我们打开了大地万物的神秘宝藏。而这宝藏中充满了我们所不知晓的美丽与神话。

在他的生活中，科学与文学总是并驾齐驱的，有时也互相交织在一起，从幼年到晚年他一直如此。因为父亲，他对大自然有了初步认识，写下自己第一首诗，也对诗歌产生了兴趣。尔后他教授生物学，为杂志写抒情散文，在大学读自然科学，后来读历史艺术。当他把独立研究鸟类学这份工作与寻找新的文学体裁相结合时，这份工作就变得容易了。在城市，生物学学者，狩猎学专家是他的常客，而在乡村，则是农庄庄员，地方志专家和猎人。在生物学方面的博学，使他对新课题了如指掌，加之收集并细心研究了民间创作，故他必然能够在自己的创作中将科学与艺术完美的结合。他自然地将科学元素融入故事当中，并巧妙地赋予老故事以新内容，这样，文章体现的就不仅仅是道德伦理思想了。

故事可以成为小读者、小听众们获取进步知识的一种渠道。难道还有其它的儿童文学体裁，能够如此浅显易懂、如此热情洋溢、如此引人入胜吗？没有的！它让孩子们对复杂的自然现象有了最初的印象和正确理解。

比安基一生都非常喜欢童话故事，这也是他文学创作的开端。在日后的创作过程中，他不止一次地重温这种体裁，且在生命的最后一段日子里，他也是以童话故事为体裁结束他的创作的。

作者在自己的创作中融入了童话元素和大量事实材料，让读者们漫步于童话世界。这里不是参观博物馆，也不是自然科学课，这里只有认知的快乐，揭示奥妙时的兴奋。奇迹就在身边，在这里魔法师让野兽、鸟儿、昆虫们用孩童的语言讲话，让读者仿若置身于童话世界。

生机勃勃的自然世界是以真实和现实为基础的。艺术家和自然科学家拥有各自的独特视角和特点，所以他们使童话中一切变得活灵活现。

如果民间童话宣扬的是积极乐观思想，肯定的是智慧和正文战胜邪恶的信念，以乐观和积极向上为创作基础，那么它一定是比安基最优秀的作品之一。

亲情的力量多么神奇而又温暖啊！在每一个故事中，他们经历了多少困难、感动、危险、忧郁、快乐的时刻啊！朋友的支持、友善、关爱是多么重要啊！这篇童话故事给人一种积极向上的力量！或许正是这些童话唤醒了孩子们心中的感觉，塑造了他们的性格。亦或许是那个悲剧故事吧，鸟儿为了地球上的所有动物，不惜冒险

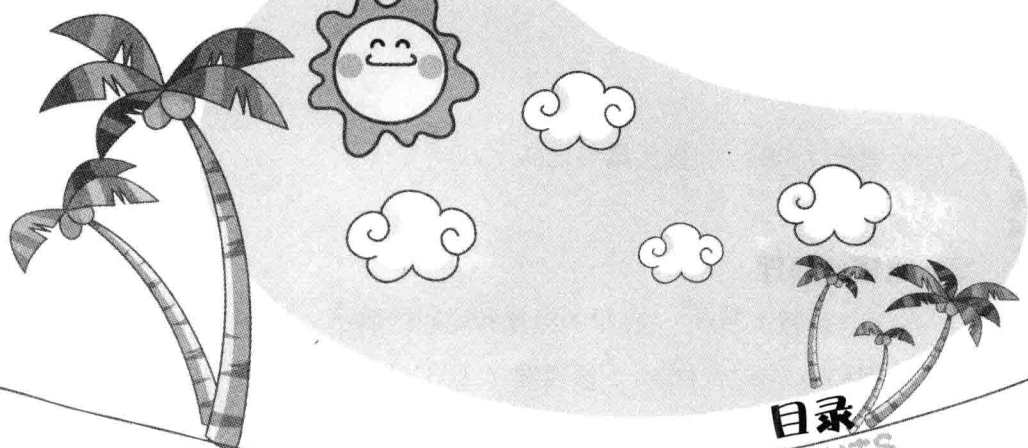


牺牲自己，沉入海底。“从此以后，地球上再没有了它的身影，关于它的记忆也永远地留在了它嘴边的一滴血里。这是比安基最诗意，最忧郁，也是我们最喜爱的作品之一。”

维塔利·比安基的作品中超过十分之三是描写大自然及其主人公的。他在自己的日记中这样写道：这是孩子们对森林生活和生物学的初步认识，也就是这样孩子们打开了通向自然的大门。在这里孩子学会了观察和比较。这是他第一次迈开独立的脚步，第一次品尝独立探索的快乐。更重要的是：这是爱上自然自修课本的第一页。

俄国著名文学评论家

戈尔·格拉金斯基



目录 CONTENTS

女儿与鸟

女儿的困惑 / 002 喜鹊的尾巴 / 004
鹄鸟和鹄鸨的怪异之举 / 006 白海鸥之谜 / 007

大高个和小矮子

“演员”大高个 / 012 孤单的大象 / 013 恶作剧 / 014
行窃 / 015 恐惧 / 016 深夜闹事 / 017 纷争 / 018

百灵鸟的故事

归乡见闻 / 024 百灵和山鹑的对话 / 027 雌山鹑的杰作 / 030
狐狸来袭 / 035 小山鹑的游乐园 / 039
小山岗上的暴力事件 / 042 小山鹑们的初级教育 / 045
猎人闯入了田野 / 050 山鹑夫人的主意 / 054
再见，我的朋友 / 057

密林深处

布谷鸟 / 062 金子般的心灵 / 070 红色山谷 / 075



侦察员 / 084 猫头鹰和老头 / 094

狡猾的狐狸

狐狸与刺猬 / 100 狡猾的狐狸和聪明的鸭子 / 101

狐狸和小老鼠 / 103 黑狐狸 / 103

鸟儿的四季

飞来，飞去 / 106 唱歌，跳舞 / 108 鸟的窝 / 110

孵蛋 / 113 雏鸟 / 116 成长 / 118

迁徙途中 / 121 离我们很远的地方 / 123 过冬 / 125

山林的冬季

蓝色的野兽 / 128 小跳 / 130 小羽毛 / 131

母海象 / 132

小老鼠比克流浪记

小鼠“航海家” / 136 突来的“海难” / 137

恐怖之夜 / 139 比克的贴身武器 / 141 红鸟来袭 / 142

告别流浪 / 144 安家落户 / 146 陌生的来客 / 147

比克的小仓库 / 148 冬眠 / 149 恐怖的惊醒 / 150

天寒地冻 / 151 祸，接二连三 / 152 比克的忧伤曲 / 154

捕鼠笼 / 155 奇妙的笛音 / 157 美满的结局 / 159



女儿与鸟

小鸟伤心极了，可也无计可施，只好沿着原路回家了。它发现主人正在张着嘴巴，呼呼大睡，于是就钻进了他的嘴巴，重新潜藏到了人的大脑里。



女儿的困惑

一天清早，父亲在自己的书房里写东西，当时屋子里很安静，突然，传来了门的吱呀声，只见一个小女孩静静地跑了进来。

小女孩走到书桌前说：“爸爸，爸爸，妈妈外出去干活了，留下我一个人好无聊。我能不能在你房间里玩呀？”

父亲和蔼地说：“当然可以了，你到窗边去看书吧，但是要记住不要制造噪音！”

于是，小女孩就搬着一张椅子，来到窗边坐下，然后拿出自己的图画书来看。这本小书已经有些破损了，想必被她反反复复翻看了很多遍，上面的图画也早已烂记于心了吧。

从窗边向外望去，可以看到远处的小河边，有很多鸟儿飞上飞下。

这时，图画书从椅子上滑落下来，而小女孩早已爬上了窗台，向外张望了好一会儿。

“河边有小鸟。”小女孩开心地低声说道。

“是什么鸟呀？”父亲一边问，一边埋头写着。

“个头比较小，很一般的那种。”小女孩轻声答道。

“怎么会有小鸟呀，你一定是看错了吧。”父亲并不在意地说道。

“没看错，真有的，就在河边。”小女孩执意说。

“那鸟是什么颜色呀？”

“灰不溜秋的，一只在石头上休息，一只在岸边跑来跑去。爸爸，快看啊，岸边站的那个在鞠躬，石头上的就摆尾巴回应它，看

上去真有趣啊！”

“爸爸在这边看不到，那你说另一只是啥颜色啊？”父亲向外面瞅了一下，什么也没发现。

“颜色像沙子，脖子上还打着领结。”

“照你这样说，它一定是鴝鸟，摇尾巴的是鹌鹑。每种鸟都有自己的名字，和我们人类一样。”

“这个我懂！”小女孩说，“飞出林子的那个是喜鹊，现在正在地上蹦蹦跳跳！你瞧它尾巴可真长！爸爸，你说它干嘛长这么长的尾巴呀？”

“啊，为什么？”父亲有点困惑，“孩子，你想知道什么呢？”

“我想知道鴝鸟干嘛要鞠躬，鹌鹑干嘛要摆尾巴？难不成它们是在问候彼此吗？”

“呵呵，傻孩子，鸟儿之间是没有问候的！”

“哦，你看，湖面上还有一种白鸟在飞，那是什么鸟呀？”

“那是海鸥。”父亲朝窗外扫了一眼答道。

“它们还会抓鱼，但怎么会是白色呢？”小女孩好奇地问。

“你的问题还真多，又那么好笑！”爸爸不高兴地说，“事先就跟你说过了，不要乱出声，但你老是问。快离开吧，到你房间玩去吧。”

小女孩伤心地哭了，但还是乖乖地走出了屋子。

小女孩走了之后，父亲突然放下了笔，望着窗外，叹息着陷入了沉思。

那天晚上，女儿又来了，跑着拥抱父亲，还亲吻他。这时，父



亲对女儿说道：“乖女儿，原谅你的父亲吧，早上的话是无心的，你的问题一点都不好笑，相反提得很好。我认真琢磨了一下，现在就可以用三个故事来回答你。”

“好啊，好啊，那你快说吧！”女儿兴奋起来，坐到父亲膝盖上，依偎在他的怀里，静静地聆听着即将开场的故事……

喜鹊的尾巴

父亲说：“宝贝，耐心地听，现在我开始讲第一个故事”。

很久以前，有一只小鸟，它无名无姓，也不知道长什么模样，我们只知道它就是一只鸟。

人们很难知道它的栖息地，因为它就潜藏在人的脑海里。有一次，正当人张开嘴巴打哈欠时，它突然就从里面飞了出来。它发现外面的世界是那样的美妙，当时正是春天，一切都洋溢着生机与活力，让人心旷神怡。

它仰望天空，天空的辽阔和蔚蓝把它给震撼了。太阳高悬，几朵白云，静静地漂浮着。再往下看，是一大片茂密的丛林，要是能生活在那里，肯定很享受。林边有一条小河哗啦啦地流着，从高处俯瞰很像一面闪着银光的镜子，河岸上的沙滩在阳光的照射下，金光闪闪。

“太不可思议了，”小鸟想，“这世界简直就是天堂，让人沉醉其中！”

有几只蚊蝇嗡嗡地飞来了，小鸟扑了一下翅膀，就把它们吓跑

了。这种翅膀很一般，没什么特别之处，说长不长，说短不短，说圆不圆，说尖也不尖。就凭它的本事，怕是只能赶跑蚊蝇，要想抓住它们可就难喽！

突然，一只雨燕猛冲过来，只见它盘旋了一下，就把蚊蝇全都捕食掉了。

“看到了吧！”雨燕对小鸟说道，“这样的翅膀才适合捕捉那些蚊蝇。”

小鸟打量了一下雨燕，看到它长着一对长翅膀，翅膀垂下来完全遮住了尾巴，而且尾巴又窄又尖，交叉起来很像一把剪刀，而自己的尾巴就不是那样了。

这时，小鸟感觉饿了，于是准备前往森林去觅食。这片森林长得很茂密，它刚飞进去没多久，就被树枝打到了翅膀。这里的枝叶交叉伸展着，像它这样的尾巴根本无法通行，连调整方向都不能，怎么灵活地飞行呀！

这时，从森林里飞来了一只喜鹊，它的动作是那样的娴熟和轻盈。当它看到小鸟那狼狈样，就对它叫嚷道：你这样的尾巴根本没有办法在林子里穿行！你瞧瞧，像我这样的尾巴才可以。说着，它撑开了几乎和自己身子一样长的尾巴。

喜鹊继续说道：如果你的翅膀能再短点圆点，尾巴再变长点，就可以做你的舵盘，来调整方向，灵活地在丛林里穿行了。

小鸟似乎有些失落，无耐地摆动了一下尾巴。

“好吧！”鸟儿想，“也许我就不该来森林里生活，那我还是去河边瞧瞧吧。”



很快，小鸟就朝河边奔去。

孩子，第一个故事讲完了，现在你应该知道，喜鹊为什么会有这样的尾巴了吧！

鹤鸟和鹈鹕的怪异之举

“我再来给你讲第二个故事。”父亲说。

那只小鸟离开森林之后，就来到了河边的悬崖上，在那里，它发现：鹤鸟在沙滩上蹦蹦跳跳，还在波浪上跑来跑去，跑一会儿，停一会儿，停下来时还不停地鞠躬。

这时，一只蹲坐在石头上的鹈鹕，也一个劲儿地摇尾巴。

小鸟就搞不懂了：“它干嘛鞠躬呀，不会是向我鞠的吧？”

突然，一阵呼啸声传了过来，只见一只鹰隼从空中一闪而过，然后就销声匿迹了。

鹤鸟和鹈鹕对小鸟说道：“你的命可真大，还能完好地活下来，要是刚才你稍微挪动一下，怕是你的小命就不保了，鹰隼会很快发现你，把你抓走当美餐的。”

小鸟吓了一跳：“这是为什么呀，要是我真的动了，它又是如何发现我的呢？”

“你还真笨，因为你在陆地上，而且四周都是静止的石头，只要你轻微地动一下，就轻易把自己暴露了，不死才怪呢！”

小鸟有些不明白了：“但是你们明知这样，为什么还一个劲儿地鞠躬、摇尾巴呢？”

“哈哈，这你就不知道了吧，我们不同于你，你是生活在陆地上，而我們是在波浪上，波浪是运动的，我们也跟着运动，这样才不致于被猛禽发现呀！”

好了，乖女儿，第二个故事也讲完了，现在你应该明白了——
海鸥为什么鞠躬，鸬鹚为什么摇尾巴？

白海鸥之谜

那只小鸟在经历那些事情之后，变得有些灰心了，它想：“看样子，我是没办法生活在天空、森林和河流上了，因为我不会隐藏自己，现在可如何是好呀，谁来帮助我呀？”

就在这时，小鸟发现水面上飞来了一只海鸥，突然又钻进了水里，不一会儿工夫，就抓住了一条活鱼，随后又飞到天上去了。

很快，成群的白海鸥从四面八方这边聚拢来，在河流上空打着旋。它们一会儿俯冲下去，一会儿又飞起，每次都能从水里捉到鱼。

“简直太棒了！”小鸟心想，“干脆，我就求助海鸥吧，向它们请教一下捕食和保命的秘诀。它们看上去很魁梧，身强力壮，说不定鹰隼来攻击时，它们就能保护我呢。”

于是，小鸟飞向海鸥，说道：“海鸥，海鸥，求你们接纳我加入你们的群体吧。”

海鸥瞧不起这只小鸟，就拒绝道：“我们这里不适合你，你的嘴巴太小，根本没办法捉鱼！你瞧，我们的嘴巴尖锐无比，而你的嘴巴太柔弱了。”



小鸟说：“不碍事的，我有别的办法捉鱼。”

“但是你一身灰毛。”海鸥继续说道，“也许你都不知道自己是什么颜色吧。你瞧瞧我们，个个都是雪白雪白的。”

小鸟向它们问道：“你们怎么都是一身雪白呢？”

“这你不知道呀，别的颜色不适合我们，”海鸥们说，“白色可以掩护我们，使我们和白云融为一体。这样鱼从水里就只能看到白云，却看不到我们，这样我们就能很快捉到它们。”

更重要的是，我们齐心协力，一起去捉鱼。我们的向导海鸥负责去搜寻鱼群，一旦它发现鱼群，就会立即通知我们，然后，我们一起参与捕鱼行动。我们的眼睛相当锐利，绝不会轻易放过每一条鱼的。因此，每次我们都能满载而归，这就是集体的力量。

尽管我们和向导海鸥相隔很远，但只要 we 定睛一看，就能准确地知道它是否发现鱼群，我们所有的成员都具备这种能力，原因就在于我们是白色，无论是在水里或者岸上都很醒目。可是对于你来说呢？你这一身灰色，遇到阴雨天，我们就很难看到你了，你太不显眼了，不管是在岸上、森林，还是天空都看不到你。你之所以能从鹰隼那里侥幸逃脱，也正是由于这个原因，它根本就忽视了你的存在。在我们海鸥看来，看不到的就是不存在的。”

小鸟听了，有些伤心了：“怎么会这样呢，我是不存在的，是幻影吗？”

“是的，世界上根本就没有你！”海鸥异口同声地说道，“你太普通了，世上根本没有你存在的地方，不信，你自己去照照水面瞧瞧？”

于是，小鸟就飞到水面，照镜子。它看到平静的水面上：有盘